སྐྱབས་མཆོག་མགར་ཆེན་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས།
མཆི་མེད་བདུད་རྩིའི་བུམ་བཟང་བཞུགས་སོ།།

EXCELLENT VASE OF IMMORTAL AMBROSIA:

A LONG-LIFE PRAYER FOR THE SUPREME PROTECTOR GARCHEN RINPOCHE

༄༅།། ཨོཾ་སྭ་སྟི།

Om Svasti!

ཚེ་དང་ཡེ་ཤེས་དཔག་མེད་མགོན་པོ་དང་།། ཚེ་དབང་རིག་འཛིན་པདྨ་རྒྱལ་པོའི་ཞབས།།

Tsé dang yeshé pakmé gönpo dang/ Tsé wang rindzin pema gyelpö zhap

Amitāyus, protector of boundless wisdom and life, Padmasambhava, Lotus King Vidyādhara with mastery over life,

ཚེ་ལྷ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས།། ཚེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་དགེ་མཚན་དེང་འདིར་སྩོལ།།

Tsé lha yi zhin khorlö tsok nam kyi/ Tsé yi ngö drup gé tsen deng dir tsöl

White Tārā, Wish-fulfilling Wheel, and assembly of deities of long life,Please grant, here and now, the auspicious *siddhi* of long life!

བསྐལ་མང་གོང་ནས་ཐུགས་བསྐྱེད་གོམས་པའི་མཐུས།། བགྲང་ཡས་གདུལ་བྱའི་མོས་བློ་དང་འཚམ་པར།།

Kel mang gong né tuk kyé gom pé tü/ Drang yé dül jé mö lo dang tsam par

Through the power of cultivating *bodhicitta* over eons, you who incarnated in various forms that aligned with

སྣ་ཚོགས་སྦྱལ་བས་འགྲོ་དོན་སྐྱོང་མཛད་པའི།། རྒྱལ་སྲས་སེམས་དཔའ་ཁྱེད་ལ་མགོས་ཕྱག་འཚལ།།

Natsok trül pé dro dön kyong dzé pé/ Gyelsé sempa khyé la gö chak tsel
countless disciples' inclinations and worked to benefit beings, bodhisattva, I prostrate to you with bowed head.

ཁྱད་བར་གངས་ལྗོངས་ཆོས་སྲིད་སྐྱིད་མོའི་ཚལ།། ཉམ་ཏ་སོང་ཆུད་མི་ཉམས་གོང་སྤེལ་བའི།།

Khyépar gang jong chö si kyémö tsel/ Nyampa sor chü mi nyam gong pelwé
In particular, within the spiritual and secular pleasure grove of the Snow Land, you restored what was ruined and made what remained flourish.

ཟླ་བཅས་ཆེན་མཛད་འཕྲིན་ཉི་འོད་སྣང་ཅན།། མགྲིན་ཆེན་རྡོ་རྗེ་འཆང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

Lap chen dzé trin nyi dé ö nang chen/ Garchen dorjé chang la sölwa dep
You whose vast altruistic activities shine as brilliantly as the sun and moon, **Garchen Vajradhara**, to you I pray.

དཀོན་མཆོག་རིན་ཆེན་མཚན་གྱིས་བྱིན་རླབས་ཤིང་།། རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་ལ་སོགས་ལྷག་པའི་ལྷས།།

Könchok rinchen tsen gyi jin lap shing/ Jetsün drölma la sok lhak pé lhé
Blessed by the jewel name **Könchok**, directly cared for by supreme deities such as Venerable Tārā,

མངོན་སུམ་རྫས་བཟུང་གྲུབ་བརྙེས་མཐར་སོན་པའི།། དཔལ་ལྡན་བླ་མ་མཆོག་ཁྱོད་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

Ngön sum jé zung drup nyé tar sön pé/ Penden lama chok khyö zhapten söl
you who have perfected your spiritual accomplishment, glorious supreme lama, may your life be long!

རྒྱལ་བའི་དྲུང་དུ་རྒྱལ་སྲས་མཛད་པ་བཞིན།། རྒྱལ་བསྟན་སྲིད་དང་དྭགས་བརྒྱུད་རིང་ལུགས་ཆེ།།

Gyelwé drung du gyelsé dzé pa zhin/ Gyel ten chi dang dak gyü ring luk ché
Like the bodhisattvas did in the presence of the Buddha, you hoisted the unwaning **Victory Banner (Gyeltsen)** of the Buddhadharma,

མི་ནུབ་རྒྱུལ་མཚན་རྩེ་མོར་སྒྲེང་མཛད་པའི།། ངེས་དོན་བསྟན་པའི་སྒྲོན་མེ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

Mi nup gyel tsen tsé mor dreng dzé pé/ Ngé dön ten pé drön mé zhap ten söl
and within it the great Dakpo Kagyu tradition, to its pinnacle. Lamp of the teachings of definitive meaning, may your life be long!

ཕྱི་རུ་འདུལ་ཁྲིམས་པདྨའི་སྦུབས་ལྟར་གཙང་།། ནང་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་གཉིས་ཕྱོགས་མེད་འབྱོངས།།

Chiru dültrim pemé bup tar tsang/ Nang du jangchup sem nyi chok mé jong
Externally, your monastic discipline is as pure as a lotus bud.
Internally, you have impartially mastered the two types of bodhicitta.

གསང་བ་གསང་ཆེན་རིམ་གཉིས་གདེང་ལྡན་པའི།། མཚུངས་མེད་དྲིན་ཆེན་བླ་མ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

Sangwa sangchen rim nyi deng den pé/ Tsungmé drinchen lama zhapten söl
Secretly, you have gained confidence in the two stages of the Great Secret. Lama whose great kindness is incomparable, may your life be long!

ལྔ་བདོའི་མུག་ནག་འཁྲིགས་པའི་དུས་ངན་འདིར།། གྲངས་མེད་རྒྱུ་སྐར་དབུས་ན་ཟླ་རྒྱས་བཞིན།།

Nga dö muk nak trikpé dü ngen dir/ Drang mé gyu kar wü na da gyé zhin
Now in this terrible time of the gathering darkness of the five degenerations,
you are like the full moon amid countless constellations.

བསྟན་འཛིན་བྱེ་བའི་གཙུག་རྒྱན་མགོན་པོ་ཁྱོད།། སྐུ་ཚེ་བསྐལ་བརྒྱའི་བར་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

Tendzin jewé tsuk gyen gön po khyö/ Ku tsé kel gyé bar du zhap ten söl
Protector who is the crown jewel of tens of millions of Buddhists, for one hundred eons, may your life be long!

གང་སྐུ་མཇལ་བས་མཚན་འཛིན་རྣམ་རྟོག་ཞི།། གང་གསུང་ཐོས་པས་ངན་འགྲོའི་གཡང་ལས་སྐྱོབས།།

Gang ku jelwé tsendzin namtok zhi/ Gang sung tö pé ngen drö yang lé kyop
Whoever meets you experiences the pacification of discursive thoughts. Whoever hears your voice is saved from the abyss of the lower realms.

གང་ཐུགས་གཏད་པས་དགོངས་བརྒྱུད་བྱིན་འཕོ་བའི།། འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་མཐའ་ཁྱོད་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

Gang tuk té pé gong gyü jin powé/ Drel tsé dönden chok khyö zhap ten söl
Whoever focuses on you receives the blessing of mind transmission. Supreme One for whom every connection is meaningful, may your life be long!

གདོད་མའི་མགོན་པོ་མི་ཡི་ཤ་ཚུགས་ཅན།། སྐྱབས་མཆོག་དྲིན་ཆེན་བླ་མ་རིན་པོ་ཆེའི།།

Dö mé gönpo mi yi sha tsuk chen/ Kyap chok drinchen lama rinpoché
Great Vidyādhara lineage heir of the Loving Supreme Refuge Lama Rinpoche [Khenchen Munsel], who was himself the Primordial Protector embodied in human form,

གསང་གསུམ་འཛུགས་པ་སྐྱོང་ལ་མཐུ་ཐོབ་པའི།། རིག་འཛིན་གདུང་འཚོབ་ཆེན་པོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

Sang sum jukpa kyong la tu top pé/ Rig zin dung tsop chenpo zhap ten söl
you who have obtained the power to sustain the activities of Lama Rinpoche's three secrets, may your life be long!

བདག་ཀྱང་འདི་ནས་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ།། བླ་མ་མཆོག་དང་རྡོ་རྗེའི་མཆེད་རྣམས་ཀྱིས།།

Dak kyang di né kyewa tam ché du/ Lama chok dang dor jé ché nam kyi
For me too, now and in all my lifetimes to come, may I have the good fortune to be joyfully cared for

མངེས་བཞིན་རྗེས་སུ་འཛིན་པའི་སྐལ་བཟང་བཅས།། རྒྱལ་སྲས་སྤྱོད་ལ་འཇུག་པའི་མཐུ་ལྡན་ཤོག །

Nyé zhin jé su dzin pé kel zang ché/ Gyel sé chö la juk pé tu den shok
by the Supreme Lama and vajra siblings, thereby enabling me to engage in bodhisattva conduct!

མཆོག་གསུམ་ཆོས་སྐྱོང་སྔོན་འའི་བྱིན་རླབས་དང་།། ཆོས་ཅན་ཆོས་ཉིད་བསྟུ་མེད་བདེན་པའི་སྟོབས།།

Chok sum chö kyong sungwé jinlap dang/ Chö chen chö nyi lumé denpé top
By the power of the blessings of the dharma protectors and the Three Jewels, the undeceiving truth of phenomena and their ultimate nature,

བདག་སོགས་དད་དམ་འབྱུང་མེད་ཉེན་འབྱུང་མཐུས།། ཇི་ལྟར་སྨོན་པའི་དོན་ཀུན་འགྲུབ་ཀྱང་ཅིག །

Dak sok dé dam gyur mé ten jung tü/ Ji tar mönpé dön kün drup gyur chik
and the dependent arising of our immutable faith and samaya, may all of these aspirations be fulfilled!

ཅེས་བཞང་། སྐྱབས་གཅིག་བཀའ་དྲིན་གསུམ་ལྡན་བླ་མ་རིན་པོ་ཆེ་མཚན་བརྗོད་པར་དཀའ་ཞིང་དོན་གྱིས་སྣང་ངུ་སྨོས་ན། རྗེ་རྗེ་འཚང་དབང་བློ་མ་རིན་པོ་ཆེ་མཁའ་ཆེན་སྤུན་སེལ་ལམ་ཐུབ་བསྟན་ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱ་མཚོ་གང་དེའི་ཐུགས་སྲས་ཡོངས་ཀྱི་ཐུ་བོ། སྟེགས་དུས་འཇོ་བའི་འཇིག་མཆོག་དམ་པ། སྐྱབས་མཆོག་མཁྱེན་མེད་མགར་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་དགོན་མཆོག་རྒྱལ་མཚན་གང་ཉིད། ཚུར་མཐོང་སྣང་ངོར་དགྱུང་གྲངས་དགུ་བཅུ་ཉིས་པོར་ཞེབས་ལ་ཉེ་བའི་སྐྱེའ་འཁྲུངས་སྐར་དང་སྟབས་བསྟུན་ཏེ། གང་གི་ཚོས་ཀྱོགས་ཡོངས་ཀྱི་ཐ་ཤལ་བ། བསོད་ཏན་སྨྱལ་མིང་བརྒྱ་ཆྱི་ཀྱོས་པས། བོད་རབ་གནས་ལྷགས་རྩ་ལོ། བོད་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༡ གཟའ་སྐར་འཕྲོད་སྨྲོར་དགེ་བ་དང་། ༢༠༢༦ ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༡༩ ཉིན། སྟོབས་ལྡན་ཨ་རིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་སྡེ་ནེ་ཝ་ཌ་ཡི་ཁྲོད་ཏུ་ཡུག་བཞི། ལྷག་བསམ་དད་གདུང་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་བཅས་བྱིས་ཏེ་ཕུལ་བའོ།། དགེ་ལེགས་འཕེལ།

The precious lama and sole protector endowed with the three kindnesses, whose name is difficult to utter but is done so here for a significant purpose, is the Sovereign Vajradhara Khenchen Munsel Rinpoche, or Tupten Tsultrim Gyatso. Principle among all his heart sons is the eminent supreme guide of degenerate-age beings, the Supreme Protector Garchen Könchok Gyeltsen Rinpoche. On the occasion of what appears to us as his 90th birthday, I, the one named Sogan Tulku Pema Lodoe, lowest of all his dharma siblings, wrote and offered this prayer with sincere and fervent devotion. I did this at the auspicious time of the first day of the second Tibetan month of the iron horse year, which is March 19, 2026, in the state of Nevada of the powerful nation of the United States. May virtue and excellence flourish!

ཞི་རིའི་ནུབ་བྱང་སྟོབ་གྲྭ་ཚེན་མེའི་དགེ་རྒན་པ་རྩལ་ལས་དབང་མཚོས་(Professor Sarah Jacoby)དབྱིན་ཡིག་ཏུ་བཏ་སྒྱུར་བྱས་པའོ།།

This was translated into English by Pema Lewangtso (Sarah Jacoby), professor at Northwestern University in the United States.